

POLISI Y' U RWANDA



www.police.gov.rw
B.P: 6304 KIGALI

ITANGAZO RY'IHINDUKA N° 1 RY'IGITABO GIKUBIYEMO AMABWIRIZA AGENGA IPIGANWA KU ISOKO N° 01/F/2017-2018/NCB/RNP/TRAFFIC FUNDS, RYO KUGURA IBINYABIZIGA BITANDUKANYE BYA POLISI Y'U RWANDA

1. Hakurikijwe itangazo ryasohotse mu **Imvaho Nshya N° 4015** yo kuwa 20/01/2017 n'igitabo gikubiyemo amabwiriza agenga ipiganwa ku isoko **N° 01/F/2017-2018/NCB/RNP/TRAFFIC FUNDS**, ryo Kugura ibinyabiziga bitandukanye bya Polisi y'uRwanda;
2. Polisi y'u Rwanda iramenyesha abifuzaga gupiganira iri soko ko hahindutse ibi bikurikira: uburyo bukoreshwa mu mugutanga amasoko (**ICB** aho kuba **NCB**), igihe cy' ifungurwa ry'inyandiko z'ipiganwa n'umubare w'amafaranga agura igitabo cy'amabwiriza agenga ipiganwa (**9,200 FRW** aho kuba **92,000 FRW**);
3. Iyahindutse mu gitabo gikubiyemo amabwiriza agenga ipiganwa murabisanga mu biro bishinzwe gutanga amasoko muri Polisi y'u Rwanda ku Kacyiru, guhera tariki ya **30/01/2017**.
4. Itangwa n'ifungura ry'inyandiko z'ipiganwa ryari ritaganyijwe ku italiki ya **14/02/2017** ryimuriwe ku italiki ya **16/03/2017**.
5. Mutwihanganire kuri iryo hinduka.
Kigali, kuwa **27/01/2017**.

Vincent B SANO
ACP

Komiseri w'Imari akaba n'Umugenga w'Ingengo y'Imari.

POLICE NATIONALE DU RWANDA



www.police.gov.rw
P.O. BOX: 6304 KIGALI

AVIS DE CHANGEMENT N° 1 DU DOSSIER D'APPEL D'OFFRES SUR LE MARCHÉ N° 01/F/2017-2018/NCB/RNP/TRAFFIC FUNDS, FOURNITURE DES AUTOMOBILES DEFFERENTES POUR LA POLICE NATIONAL DU RWANDA

1. La référence faite à l'avis d'appel D'offres publié au Journal "**Imvaho Nshya N° 4015**" du 20/01/2017 et au dossier d'appel d'offres relatif au marché **N°: 01/F/2017-2018/NCB/RNP/TRAFFIC FUNDS**, de la Fourniture des automobile defferentes pour la Police National du Rwanda;
2. La Police Nationale du Rwanda informe les personnes intéressées qu' il y a eu les modifications suivantes: la méthode de passation de marché (**ICB** au lieu **NCB**), date d'ouverture des offers ainsi que le prix de dossier d'appel d'offres coûtera (**9,200 FRW** au lieu **92,000 FRW**);
3. Les nouveaux changements sont disponibles au bureau de la passation de marchés de la Police Nationale sise à Kacyiru, à partir du **30/01/2017**.
4. La date de soumission et d'ouverture des offres prévue au **14/02/2017** est reportée au **16/03/2017**.
5. Nous nous excusons pour ce changement.
Kigali, le **27/01/2017**.

Vincent B SANO
ACP

Commissionaire des Finances et Gestionnaire Principal du Budget

RWANDA NATIONAL POLICE



www.police.gov.rw
P.O. BOX: 6304 KIGALI

ADDENDUM N° 1 TO THE TENDER DOCUMENT N° 01/F/2017-2018/NCB/RNP/TRAFFIC FUNDS, FOR SUPPLY OF DIFFERENT VEHICLES FOR RWANDA NATIONAL POLICE

1. Reference is made to the notice issued in "**Imvaho Nshya N° 4015**" of 20/01/2017 and in the bidding document related to the tender **N°: N° 01/F/2017-2018/NCB/RNP/TRAFFIC**, for Supply of different vehicles for Rwanda National Police;
2. Rwanda National Police would like to inform the interested bidders that the following has been modified: procurement method (**ICB** instead of **NCB**), bids opening date and price of bidding document (**9,200 FRW** not **92,000 FRW**).
3. The addendum bidding document will be available in Procurement office of Rwanda National Police from **30/01/2017**.
4. The date for bids submission and opening which were supposed to be on **14/02/2017** has been postponed on **16/03/2017**.
5. We apologize for the inconvenience.
Kigali, **27/01/2017**.

Vincent B SANO
ACP

Commissioner for Finance and Chief Budget Manager